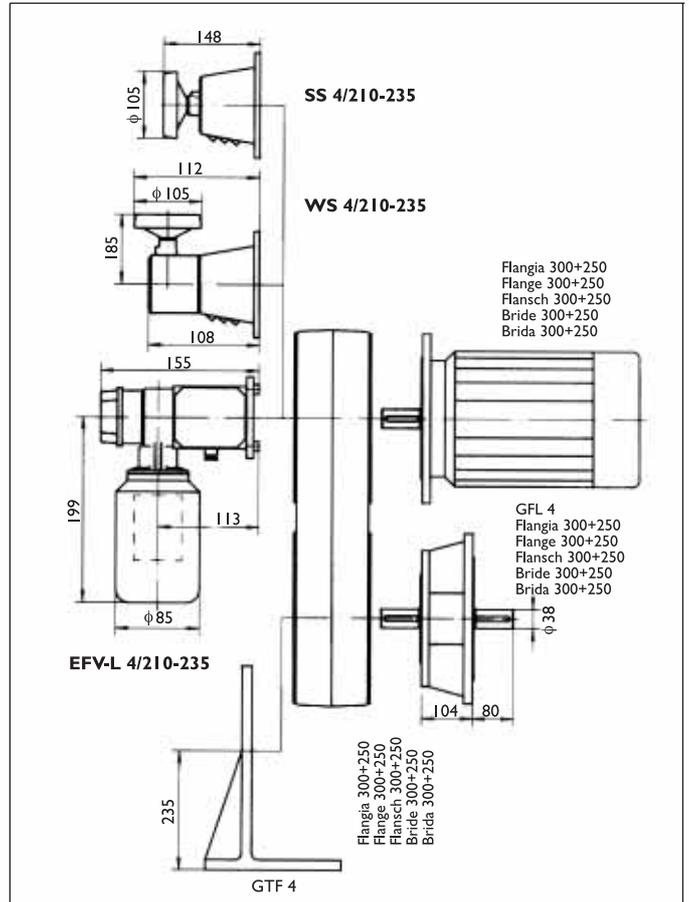
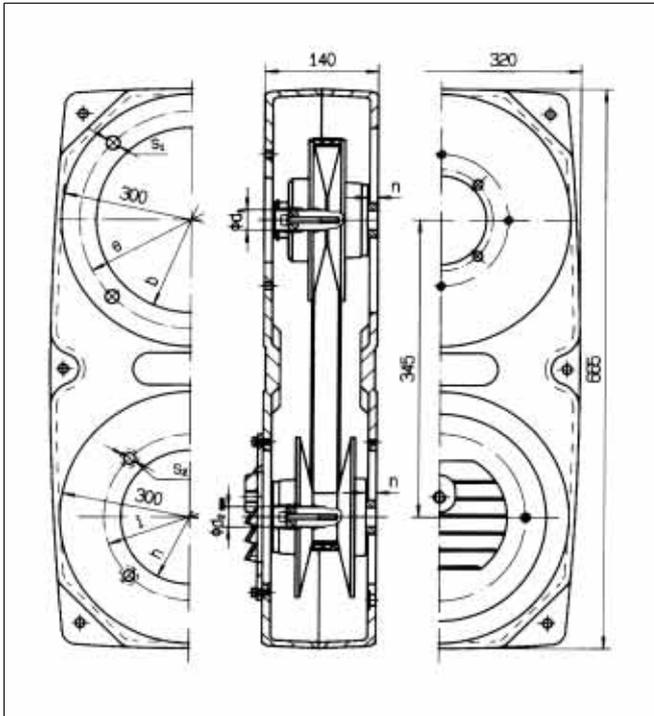


Unità di montaggio
Assembly units

Anbaueinheiten
Modules de variation
Unidades incorporables

RGAE 4

$P_{1 \max.} = 7,5 \text{ kW}$



RGAE 4

Motore grandezza*tipo Motor size type Motorbaugröße Typ Taille du moteur type Tamaño del motor tipo	Potenza kW Power kW Leistung kW Puissance nom. kW Potencia kW	Giri nominali (l/min) Nominal speed (rpm) Nennrehz. (l/min) Vitesse nom. (l/min) Rev. nominales l/min	RGAE tipo RGAE type RGAE Typ RGAE type RGAE tipo	Potenza trasmessa Output power Abtr. Leistung Puis. sortie Potencia de salida (max./min. kW)	Giri in uscita Output speed Abtr. Drehz. Vit. sortie Revol. de salida (max./min. l/min)	Cinghia Belt Riemen Courroie Correa LP	Campo di regolazione Speed range Regelbereich Plage de variation Gama regul.	Peso Weight Gewicht Poids Peso N
112 B5	4,0	1430	RGAE 4-235	3,6 / 1,6	4610 / 439	37 x 10 x 1180	1:10,5	220
132 B5	7,5	1450	RGAE 4-210	6,7 / 1,85	3970 / 530	37 x 10 x 1167	1:7,5	215

È possibile anche l'abbinamento di un motore 132 B14 B.
Motors 132 B14 B can also be mounted.

Motor 132 B14 B ist ebenfalls anbaubar.
Il est possible de monter: Moteur 132 B14 B.
Se puede montar tambien el motor 132 B14 B.

Tabella quote in mm
Assembly dimensions in mm
Anbaumaße in mm
Cotes de montage en mm
Medidas en mm

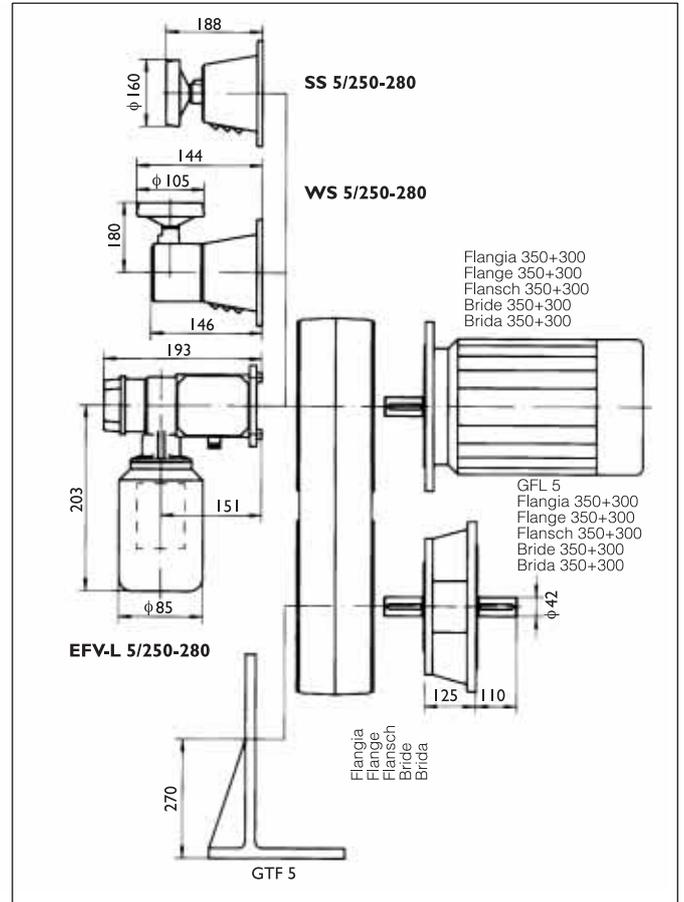
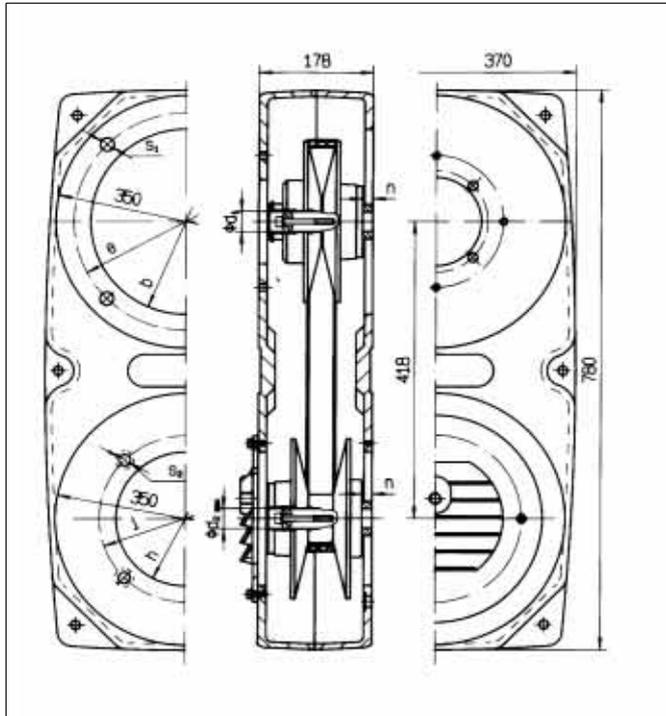
RGAE Tipo RGAE type RGAE-Typ Type RGAE RGAE tipo	d ₁	e	b	s ₁	d _{2max}	i	h	s ₂	n
RGAE 4-235	24 28	215	183	13	24 28	265 215	233 183	13 11	9
RGAE 4-210	24 28 38	265	233	13	24 28 38	265 215	233 183	13 11	9

Unità di montaggio
Assembly units

Anbaueinheiten
Modules de variation
Unidades incorporables

RGAE 5

$P_{1\max.} = 15,0 \text{ kW}$



RGAE 5

Motore grandezza*tipo Motor size type Motorbaugröße Typ Taille du moteur type Tamaño del motor tipo	Potenza kW Power kW Leistung kW Puissance nom. kW Potencia kW	Giri nominali (l/min) Nominal speed (rpm) Nennrehz. (l/min) Vitesse nom. (l/min) Rev. nominales l/min	RGAE tipo RGAE type RGAE Typ RGAE type RGAE tipo	Potenza trasmessa Output power Abtr. Leistung Puis. sortie Potencia de salida (max./min. kW)	Giri in uscita Output speed Abtr. Drehz. Vit. sortie Revol. de salida (max./min. l/min)	Cinghia Belt Riemen Courroie Correa LP	Campo di regolazione Speed range Regelbereich Plage de variation Gama regul.	Peso Weight Gewicht Poids Peso N
I60 B5	11	1450	RGAE 5-250	9,9 / 2,7	3970 / 530	47 x 12 x 1383	1:7,5	380
I60 B5	15	1455	RGAE 5-280	13,5 / 4,1	4240 / 500	55 x 15 x 1475	1:8,5	450

Tabella quote in mm
Assembly dimensions in mm
Anbaumaße in mm
Cotes de montage en mm
Medidas en mm

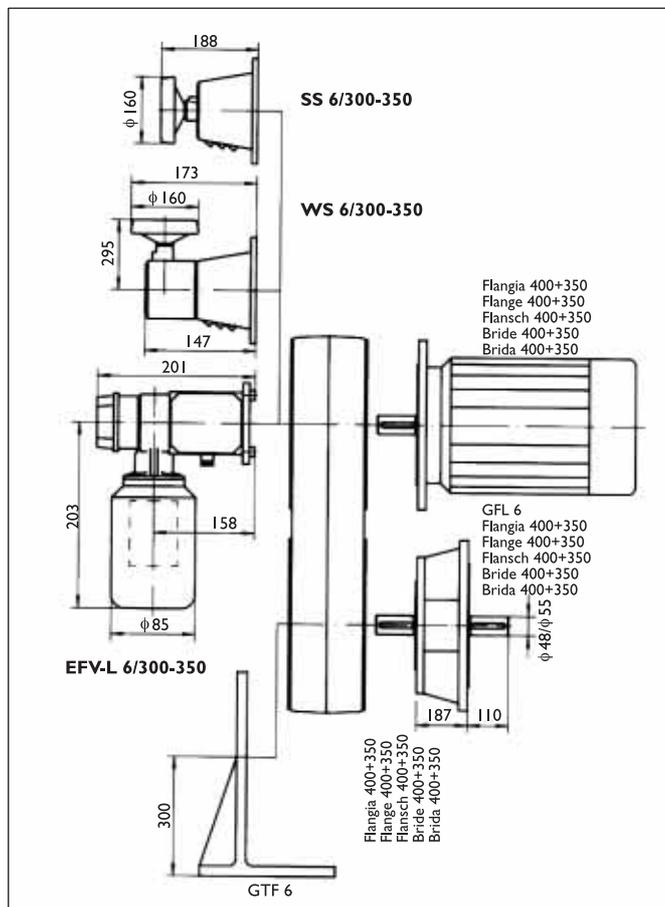
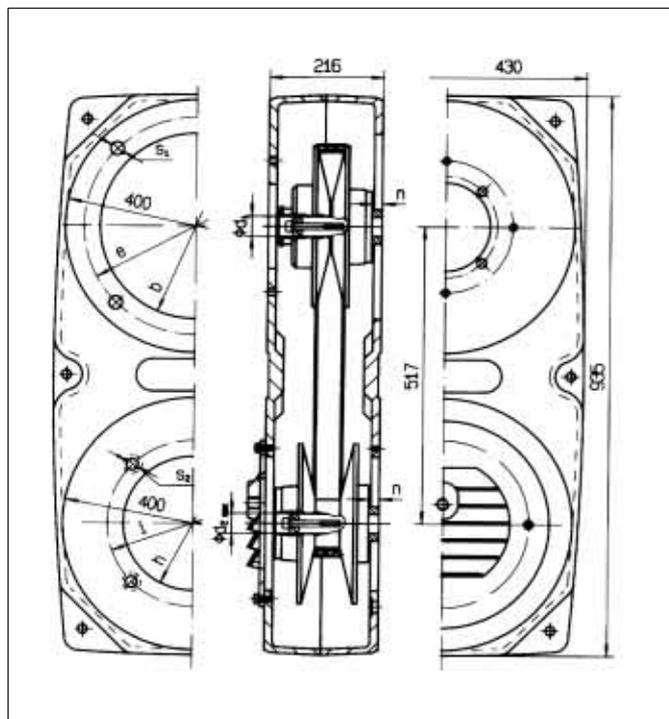
RGAE Tipo RGAE type RGAE-Typ Type RGAE RGAE tipo	d ₁	e	b	s ₁	d _{2max}	i	h	s ₂	n
RGAE 5-250	28 38 42	300	253	17	28 38 42	300 265	253 233	17 13	16,5
RGAE 5-280	28 38 42	300	253	17	28 38 42	300 265	253 233	17 13	8

Unità di montaggio
Assembly units

Anbaueinheiten
Modules de variation
Unidades incorporables

RGAE 6

$P_{1 \max.} = 30,0 \text{ kW}$



RGAE 6

Motore grandezza tipo Motor size type Motorbaugröße Typ Taille du moteur type Tamaño del motor tipo	Potenza kW Power kW Leistung kW Puissance nom. kW Potencia kW	Giri nominali (l/min) Nominal speed (rpm) Nennrehz. (l/min) Vitesse nom. (l/min) Rev. nominales l/min	RGAE tipo RGAE type RGAE Typ RGAE type RGAE tipo	Potenza trasmessa Output power Abtr. Leistung Puis. sortie Potencia de salida (max./min. kW)	Giri in uscita Output speed Abtr. Drehz. Vit. sortie Revol. de salida (max./min. l/min)	Cinghia Belt Riemen Courroie Correa LP	Campo di regolazione Speed range Regelbereich Plage de variation Gama regul.	Peso Weight Gewicht Poids Peso N
180 B5	18,5	1460	RGAE 6-300	16,6 / 6,1	3920 / 545	51 x 16 x 1695	1:7,2	700
180 B5	22	1460	RGAE 6-300	19,8 / 6,1	3920 / 545	51 x 16 x 1695	1:7,2	700
200 B5	30	1465	RGAE 6-350	27 / 10	4000 / 540	72 x 22 x 1778	1:7,4	750

Tabella quote in mm
Assembly dimensions in mm
Anbaumaße in mm
Cotes de montage en mm
Medidas en mm

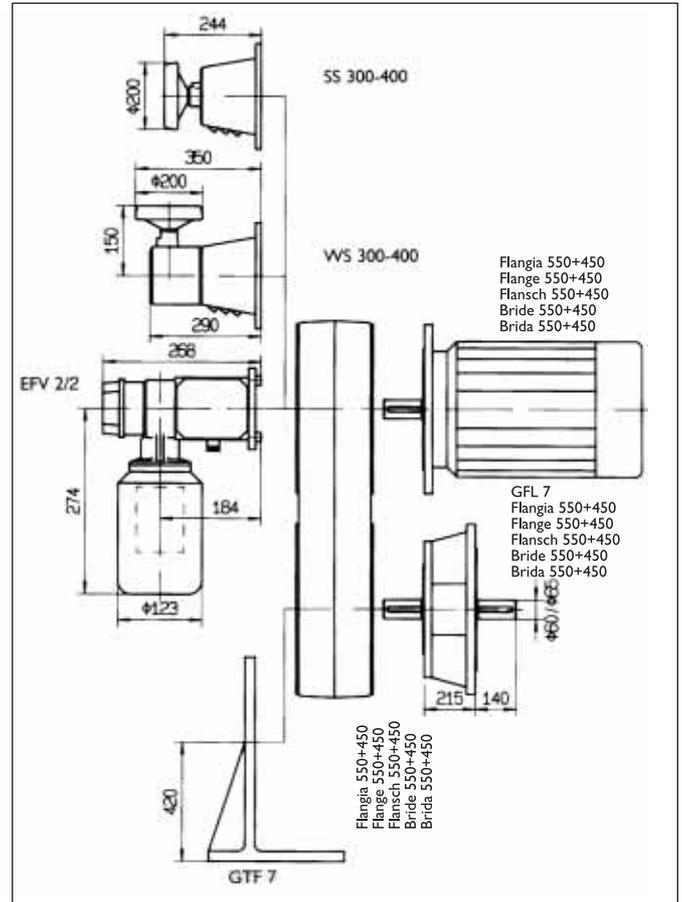
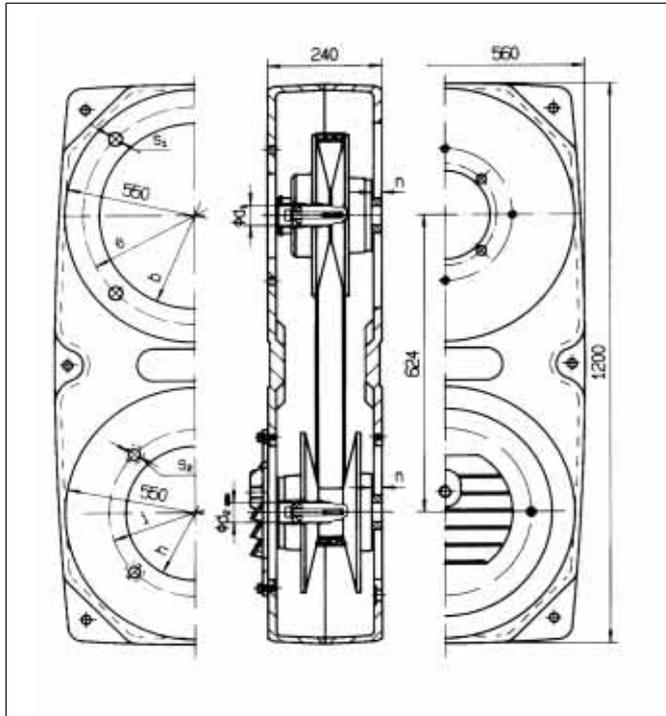
RGAE Tipo RGAE type RGAE-Typ Type RGAE RGAE tipo	d ₁	e	b	s ₁	d _{2max}	i	h	s ₂	n
RGAE 6-300	42 48	300	253	17	42 48	350 300	303 253	17 17	15,5
RGAE 6-350	42 48 55	350	303	17	42 48 55	350 300	303 253	17 17	11

Unità di montaggio
Assembly units

Anbaueinheiten
Modules de variation
Unidades incorporables

RGAE 7

$P_{1 \max.} = 55,0 \text{ kW}$



RGAE 7

Motore grandezza*tipo Motor size type Motorbaugröße Typ Taille du moteur type Tamaño del motor tipo	Potenza kW Power kW Leistung kW Puissance nom. kW Potencia kW	Giri nominali (l/min) Nominal speed (rpm) Nennrehz. (l/min) Vitesse nom. (l/min) Rev. nominales l/min	RGAE tipo RGAE type RGAE Typ RGAE type RGAE tipo	Potenza trasmessa Output power Abtr. Leistung Puis. sortie Potencia de salida (max./min. kW)	Giri in uscita Output speed Abtr. Drehz. Vit. sortie Revol. de salida (max./min. l/min)	Cinghia Belt Riemen Courroie Correa LP	Campo di regolazione Speed range Regelbereich Plage de variation Gama regul.	Peso Weight Gewicht Poids Peso kN
225 B5	37	1475	RGAE 7-375	33,3 / 16,0	2760 / 520	83 x 23 x 2066	1:5,3	~ 0,9
225 B5	45	1475	RGAE 7-375	40,5 / 16,0	2760 / 520	83 x 23 x 2066	1:5,3	~ 0,9
250 B5	55	1475	RGAE 7-400	49,5 / 16,8	2575 / 515	83 x 23 x 2145	1:5,0	~ 1,0

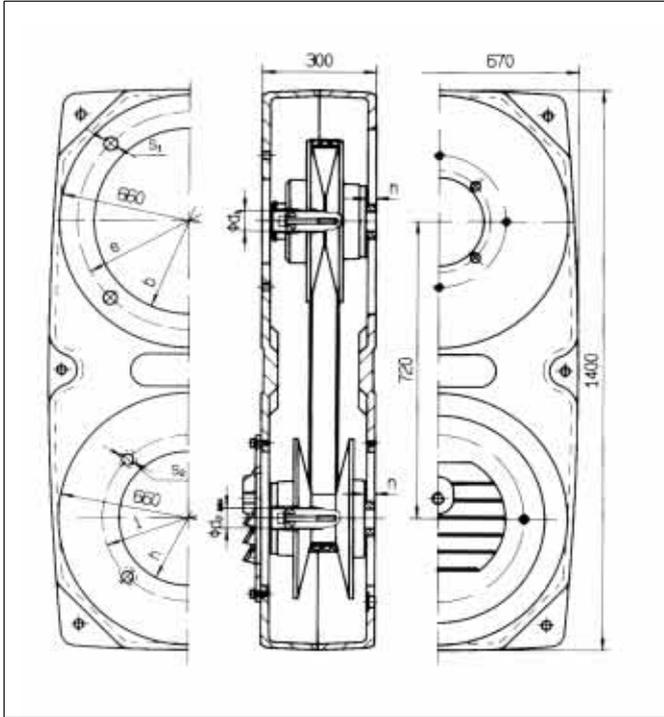
Tabella quote in mm
Assembly dimensions in mm
Anbaumaße in mm
Cotes de montage en mm
Medidas en mm

RGAE Tipo RGAE type RGAE-Typ Type RGAE RGAE tipo	d ₁	e	b	s ₁	d _{2max}	i	h	s ₂	n
RGAE 7-375	55 60	400	353	17	55 60	500 400	453 353	17 17	10
RGAE 7-400	55 60 65	500	453	17	55 60 65	500 400	453 353	17 17	10

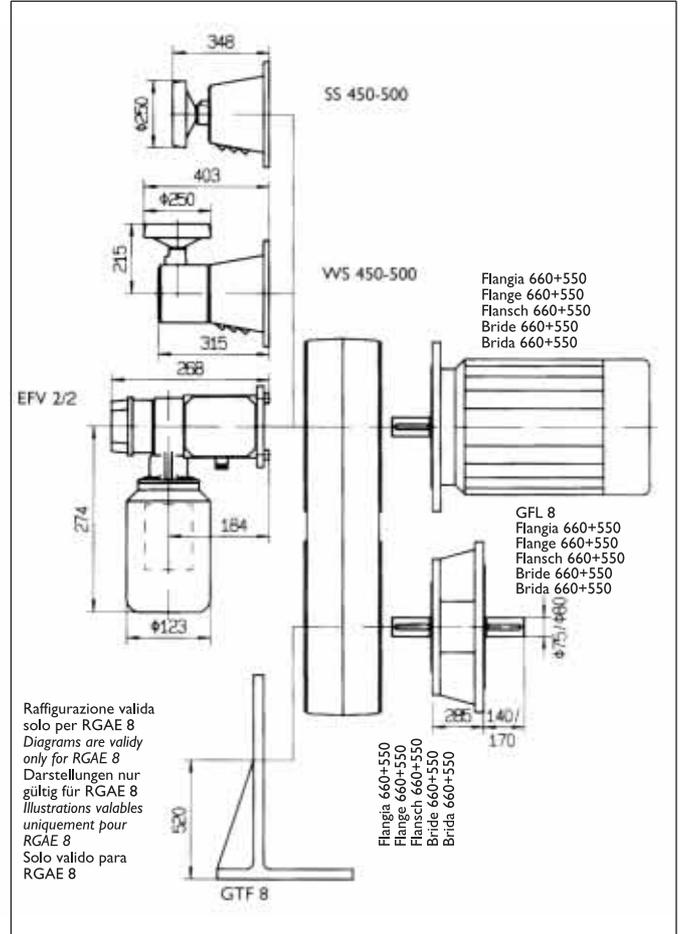
Unità di montaggio
Assembly units

Anbaueinheiten
Modules de variation
Unidades incorporables

RGAE 8 + 9 $P_{1 max.} = 160,0 \text{ kW}$



Raffigurazione valida solo per RGAE 8
Diagrams are valid only for RGAE 8
Darstellungen nur gültig für RGAE 8
Illustrations valables uniquement pour RGAE 8
Solo valido para RGAE 8



Raffigurazione valida solo per RGAE 8
Diagrams are valid only for RGAE 8
Darstellungen nur gültig für RGAE 8
Illustrations valables uniquement pour RGAE 8
Solo valido para RGAE 8

RGAE 8 + RGAE 9

Motore grandezza tipo Motor size type Motorbaugröße Typ Taille du moteur type Tamaño del motor tipo	Potenza kW Power kW Leistung kW Puissance nom. kW Potencia kW	Giri nominali (l/min) Nominal speed (rpm) Nennrehz. (l/min) Vitesse nom. (l/min) Rev. nominales l/min	RGAE tipo RGAE type RGAE Typ RGAE type RGAE tipo	Potenza trasmessa Output power Abtr. Leistung Puis. sortie Potencia de salida (max./min. kW)	Giri in uscita Output speed Abtr. Drehz. Vit. sortie Revol. de salida (max./min. l/min)	Cinghia Belt Riemen Courroie Correa LP	Campo di regolazione Speed range Regelbereich Plage de variation Gama regul.	Peso Weight Gewicht Poids Peso kN
280 B5	75	1480	RGAE 8-450	67,5 / 21,2	2770 / 630	83 x 26 x 2488	1:4,4	~ 2,3
280 B5	90	1480	RGAE 8-500	81,0 / 36,5	1992 / 498	83 x 26 x 2675	1:4,0	~ 2,5
315 B5	110	1480	RGAE 8-500	99,0 / 36,5	1992 / 498	83 x 26 x 2675	1:4,0	~ 2,5
315 B5	132	1480	RGAE 9-600	119 / 75	1965 / 655	*	1:3,0	*
315 B5	160	1480	RGAE 9-600	145 / 75	1965 / 655	*	1:3,0	*

RGAE Tipo RGAE type RGAE-Typ Type RGAE RGAE tipo	d ₁	e	b	s ₁	d _{2max}	i	h	s ₂	n
RGAE 8-450	65 75	500	453	17	80	600 500	553 453	21 17	10
RGAE 8-500/90	65 75	500	453	17	80	600 500	553 453	21 17	10
RGAE 8-500/110	75 80	600	553	21	80	600 500	553 453	21 17	10
RGAE 9-600/132	75 80	*	*	*	90	*	*	*	*
RGAE 9-600/160	75 80	*	*	*	90	*	*	*	*

Tabella quote in mm
Assembly dimensions in mm
Anbaumaße in mm
Cotes de montage en mm
Medidas en mm

* Su richiesta - Please enquire - AufAnfrage - Sur demande - A demanda



SS + WS + EFV

I comandi SS e WS sono fornibili anche con indicatore gravitazionale. Il gruppo elettrico di comando EFV, molto compatto è fornibile con giunto a frizione o potenziometro per indicatori analogici.

Attraverso la regolazione diretta (e non con catena) si ottengono regolazioni molto precise.

Indicatore di giri (analogico o digitale) e l'interruttore di prossimità a richiesta.

Il comando EFV è adatto anche per il montaggio sul gruppo pulegge sciolte.

The control devices SS and WS are also available with a scale handwheel, if required.

The compact electric remote control EFV is additionally available with slip clutch and/or potentiometer for analog indication.

In contrast to the otherwise normal chain wheel arrangement, there are no bending moments thanks to direct linear stroke adjustment.

Speed indicators (analogous or digital) and tachometers available on request. EFV can also be used in conjunction with double pulley drives.

Die Verstellorgane SS und WS gibt es wahlweise auch mit Skalenhandrad. Die kompakte Elektrofernverstellung EFV ist zusätzlich mit Rutschkupplung und/oder Potentiometer für analoge Anzeige lieferbar. Durch die direkte lineare Hubveränderung entstehen gegenüber der sonst üblichen

Kettenradanordnung keine Biegemomente. Drehzahlanzeiger (analog oder digital) und Drehzahlgeber auf Anfrage. EFV ist einsetzbar auch in Verbindung mit Doppelscheiben-Abtrieb.

Les organes de réglage SS et WS sont également disponibles, au choix, avec un volant à main gradué.

La télécommande électrique compacte de précision EFV est disponible également avec un accouplement à glissement et/ou un potentiomètre pour l'affichage analogique. Grâce à la modification linéaire directe de la course, les couples de flexion qui apparaissent avec les dispositifs à roues à chaîne habituels sont supprimés.

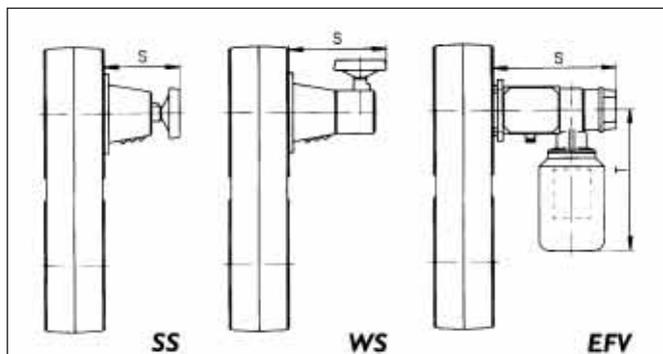
Indicateurs de vitesse (analogique ou digital) et transmetteurs de vitesse sur demande.

Le système EFV peut également être utilisé avec les transmissions à entr'axe fixe.

Los dispositivos de reajuste SS y WS existen también de modo opcional con rueda manual con escala.

El telerreajuste eléctrico compacto EFV es suministrable adicionalmente con acoplamiento de resbalamiento y/o potenciómetro para display analógico. Gracias a la modificación lineal y directa de la carrera, no se originan momentos de flexión frente a la disposición usual de la rueda de cadena.

EFV se puede utilizar también en combinación con los accionamientos de doble polea.



SS:

RGAE	Comandi Adjustment control Verstellung Commande Reajuste	S
RGAE 2-100	SS 2/100-130	113
RGAE 2-130	SS 2/100-130	113
RGAE 3-150	SS 3/150-196	146
RGAE 3-190	SS 3/150-196	146
RGAE 3-196	SS 3/150-196	146
RGAE 4-210	SS 4/210-235	148
RGAE 4-235	SS 4/210-235	148
RGAE 5-250	SS 5/250-280	185
RGAE 5-280	SS 5/250-280	188
RGAE 6-300	SS 6/300-350	185
RGAE 6-350	SS 6/300-350	188
RGAE 7-375	SS 375-400	244
RGAE 7-400	SS 375-400	244
RGAE 8-450	SS 450-500	348
RGAE 8-500	SS 450-500	348
RGAE 9-600	*	*

* Su richiesta - Please enquire - AufAnfrage - Sur demande - A demanda

WS:

RGAE	Comandi Adjustment control Verstellung Commande Reajuste	S
RGAE 2-100	WS 2/100-130	96
RGAE 2-130	WS 2/100-130	96
RGAE 3-150	WS 3/150-196	112
RGAE 3-190	WS 3/150-196	112
RGAE 3-196	WS 3/150-196	112
RGAE 4-210	WS 4/210-235	112
RGAE 4-235	WS 4/210-235	112
RGAE 5-250	WS 5/250-280	141
RGAE 5-280	WS 5/250-280	144
RGAE 6-300	WS 6/300-350	172
RGAE 6-350	WS 6/300-350	173
RGAE 7-375	WS 375-400	350
RGAE 7-400	WS 375-400	350
RGAE 8-450	WS 450-500	403
RGAE 8-500	WS 450-500	403
RGAE 9-600	*	*

* Su richiesta - Please enquire - AufAnfrage - Sur demande - A demanda

EFV:

RGAE	Comandi Adjustment control Verstellung Commande Reajuste	S	T
RGAE 2-100	EFV-L 2/100-130	125	165
RGAE 2-130	EFV-L 2/100-130	125	165
RGAE 3-150	EFV-L 3/150-196	154	199
RGAE 3-190	EFV-L 3/150-196	154	199
RGAE 3-196	EFV-L 3/150-196	154	199
RGAE 4-210	EFV-L 4/210-235	155	199
RGAE 4-235	EFV-L 4/210-235	155	199
RGAE 5-250	EFV-L 5/250-280	193	203
RGAE 5-280	EFV-L 5/250-280	193	203
RGAE 6-300	EFV-L 6/300-350	201	203
RGAE 6-350	EFV-L 6/300-350	201	203
RGAE 7-375	EFV 2/2	268	274
RGAE 7-400	EFV 2/2	268	274
RGAE 8-450	EFV 2/2	268	274
RGAE 8-500	EFV 2/2	268	274
RGAE 9-600	*	*	*

* Su richiesta - Please enquire - AufAnfrage - Sur demande - A demanda

Variatori di velocità ... Variable drive units ...

Verstellgetriebe ... Mécanisme de réglage ... Mecanismos variadores ...

I variatori a cinghia BERGES vanno sempre di concerto con lo sviluppo continuo del settore delle macchine ed impianti dove viene richiesta la variazione continua della velocità.

Le pulegge variabili BERGES e le relative unità di montaggio, abbinabili a motori o sistemi, coprono quasi la totalità delle esigenze del costruttore ed utilizzatori per affidabilità e rendimento.

Caratteristiche e prerogative:

- forma simmetrica compatta e razionale
- guide stabili e precise rivestite in materiale speciale
- molle di spinta con andamento lineare della curva per un rendimento ottimale sull'intero campo di variazione
- controllo di coppia integrato (RD b)
- momento inerziale contenuto grazie all'utilizzo di semipulegge in lega speciale di alluminio ad alta affidabilità
- soluzioni diversificate per cinghie larghe e normali
- utilizzo in versione ad "U" o "Z"
- senza manutenzione

Wo immer es im weiten Bereich des Maschinen- und Anlagenbaus um Antriebstechnik geht, geht es auch um die wirtschaftliche Regelung. BERGES Verstell-scheiben - kombinierbar mit Motor, Meßwertaufnehmer und Rechner bis zur kompletten Getriebeeinheit - erfüllen in nahezu allen Fällen die Forderungen der Konstrukteure und Anwender an eine wirtschaftliche und zuverlässige Drehzahlregelungstechnik.

System- und Qualitätsmerkmale:

- kurze, raumsparende symmetrische Bauform
- kunststoffbeschichtete, präzise Rundführungen
- Druckfedern mit optimaler Kennlinie für ein günstiges Leistungsverhältnis über den gesamten Regelbereich
- integrierte drehmomentabhängige Steuerkurve (RD b)
- geringe Massenträgheitsmomente durch Verwendung von Laufflächen aus hochabriebfester Aluminium-Sonderlegierung
- alternative Ausführungen für Breit- und Normalkeilriemen
- Verwendung in U- und Z-Bauform
- Wartungsfrei.

A chaque fois qu'il est question de technique d'entraînement dans le vaste domaine de la construction de machines et d'installations, il est également question de réglage économique. Les poulies variables BERGES qui peuvent être combinés à un moteur, un convertisseur de mesure et à un ordinateur pour former une unité complète, satisfont dans quasiment tous les cas à l'ensemble des exigences formulées par les constructeurs et les utilisateurs en matière de technique de réglage économique et fiable.

Caractéristiques et qualités du système:

- forme courte, symétrique, peu encombrante
- guidages circulaires de précision, avec revêtement plastique
- ressorts de compression à caractéristique optimale pour d'excellentes performances sur toute la plage de réglage
- came de commande liée au couple intégrée (RD b)
- faibles moments d'inertie grâce à l'utilisation de surfaces de roulement en alliage d'aluminium spécial à haute résistance à l'usure
- autres exécution pour courroie trapézoïdale large et normale
- utilisation en forme U et Z
- sans entretien.

En el amplio campo de las máquinas y construcción de instalaciones, cuando se trata de la técnica de accionamientos, se trata también de una regulación económica. Las poleas variadoras BERGES combinables con sensores de valores de medición con accionamiento mediante motor y ordenadores, hasta constituir una unidad de engranaje completa - cumplen en casi todas sus partes las exigencias de los constructores y usuarios en lo tocante a una técnica de regulación del variado económica y fiable.

Características del sistema y de calidad:

- forma de construcción corta y simétrica que ahorra espacio
- guías redondas y precisa revestidas de material sintético
- muelles con curva característica óptima para una relación favorable de eficacia a lo largo de toda la gama de regulación
- leva de mando integrada dependiente del par de giro (RD b)
- reducidos momentos de inercia de masa gracias a la utilización de superficies de rodadura de una aleación especial de aluminio altamente resistente al desgaste
- ejecuciones alternativa para correas trapezoidales anchas y normales
- para transmisiones en U y Z
- sin mantenimiento.

Economic speed control has a crucial part to play wherever drive systems are found in machines and installations.

BERGES variable pulleys - which can be combined with a motor, measuring transducer and computer right up to a complete drive unit - meet the demands of design engineers and users for economical and reliable speed control technology in practically all cases.

System and quality characteristics:

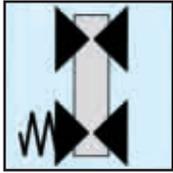
- Short, space saving design
- Precise plastic-coated round guides
- Pressure springs with optimum characteristic for a favorable power ratio over the whole speed range
- Integrated torque-dependent control cam (RD b)
- Low mass moment of inertia thanks to the use of pulley sheaves made of highly wear-resistant special aluminium alloy
- Alternative designs for wide and standard V-belts
- Suitable for U and Z designs
- Maintenance free.

Il programma: - The product range: - Das Programm: - La gamme: - El programa:

- trasmissioni a doppia puleggia - double pulley drives - Doppelscheiben-Antriebe - Transmission à entr'axe fixe - Accionamientos de doble polea	RF b	per cinghia larga for wide V-belts für Breitkeilriemen pour courroie trapézoïdale large para correas trapezoidales anchas	fino a 160 kW up to 160 kW bis 160 kW jusqu'à 160 kW hasta 160 kW
- trasmissioni a doppia puleggia - double pulley drives - Doppelscheiben-Antriebe - Transmission à entr'axe fixe - Accionamientos de doble polea	RD b	per cinghia larga for wide V-belts für Breitkeilriemen pour courroie trapézoïdale large para correas trapezoidales anchas	fino a 160 kW up to 160 kW bis 160 kW jusqu'à 160 kW hasta 160 kW
- Trasmissioni a doppia puleggia - Double pulley drives - Doppelscheiben-Antriebe - Transmission à entr'axe fixe - Accionamientos de doble polea	KRM, RF	per cinghia normale for standard V-belts für Normalkeilriemen pour courroie trapézoïdale normale para correas trapezoidales normales	fino a 5,5 kW up to 5,5 kW bis 5,5 kW jusqu'à 5,5 kW hasta 5,5 kW
- Trasmissioni ad unica puleggia - Single pulley drives - Einscheiben-Antriebe - Transmission à entr'axe variable - Accionamientos monopolea	Fsb / Fb	per cinghia larga for wide V-belts für Breitkeilriemen pour courroie trapézoïdale large para correas trapezoidales anchas	fino a 55 kW up to 55 kW bis 55 kW jusqu'à 55 kW hasta 55 kW
- Trasmissioni ad unica puleggia - Single pulley drives - Einscheiben-Antriebe - Transmission à entr'axe variable - Accionamientos monopolea	KM / Fs	per cinghia normale for standard V-belts für Normalkeilriemen pour courroie trapézoïdale normale para correas trapezoidales normales	fino a 5,5 kW up to 5,5 kW bis 5,5 kW jusqu'à 5,5 kW hasta 5,5 kW
- Unità di montaggio RGAE predisposti per motore e riduttore - Assembly units RGAE for mounting motors and reduction gears - Anbaueinheiten RGAE zum Anbau von Motoren und Untersetzungsgetrieben - Unités de variation RGAE pour le montage de moteurs et de réducteurs - Unidades incorporables RGAE para adosar a motores y engranajes reductores			fino a 160 kW up to 160 kW bis 160 kW jusqu'à 160 kW hasta 160 kW
- Unità di montaggio RGAE con albero in uscita montato su doppio cuscinetto - Assembly units RGAE with two-bearing shaft on output side - Anbaueinheiten RGAE mit abtriebsseitig doppelt gelagerter Welle - Unité de variation RGAE avec arbre à double roulement côté sortie - Unidades incorporables RGAE con eje de doble apoyo en el lado de salida			fino a 160 kW up to 160 kW bis 160 kW jusqu'à 160 kW hasta 160 kW

Trasmissioni a doppia puleggia per cinghia larga
 Double pulley drive for wide V-belts
 Doppelscheiben-Antrieb für Breitkeilriemen

Transmission à entr'axe fixe pour courroie trapézoïdale large
 Accionamiento de doble polea para correas trapecoidales anchas



RF b

$P_{1 \max.} = 160 \text{ kW}$

Puleggia motrice tipo Rb montata sull'albero motore e puleggia condotta a molla Fb montata sull'albero condotto* costituiscono il gruppo di variazione ad interasse fisso RFb; adatto anche per applicazione con inversione del senso di rotazione. La molla di spinta con andamento lineare della curva garantisce prestazioni ottimali sull'intero campo di regolazione.

A mechanical variable pulley Rb mounted on the driving shaft (motor shaft) and a spring-loaded variable pulley Fb mounted on the drive shaft* form a variable pulley set with constant center distance RF b. Also suitable for reversing operation. Optimum pressure spring characteristics in the spring-loaded variable pulley guarantee a favourable power ratio over the whole speed range.

Mechanische Verstelleischeibe Rb, montiert auf treibender Welle (Motorwelle) und federbelastete Verstelleischeibe Fb, montiert auf getriebener Welle*, bilden den Verstelleischiensatz RF b mit konstantem Achsabstand. Geeignet auch für den Reversierbetrieb.

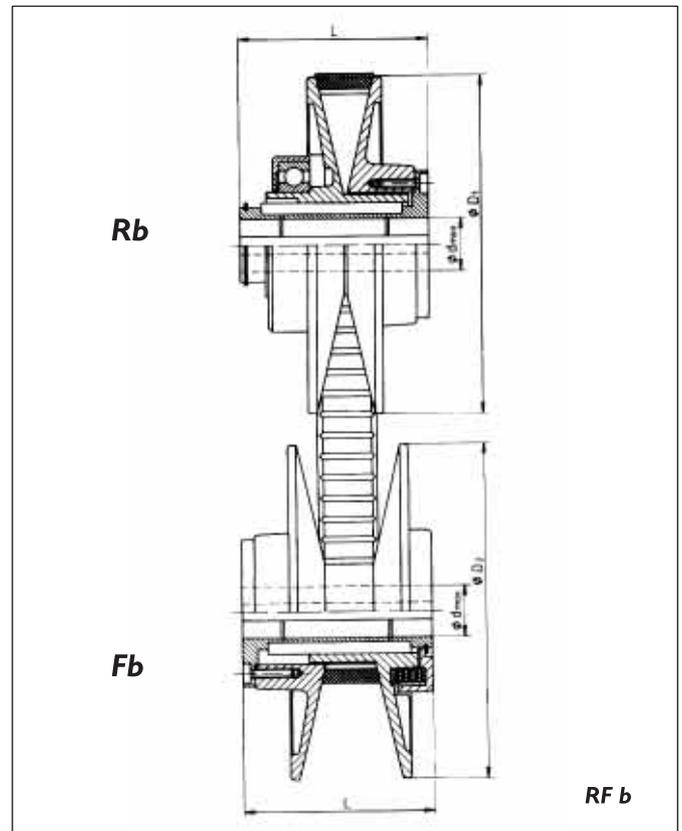
Optimale Kennlinien der Druckfedern in der federbelasteten Verstelleischeibe garantieren ein günstiges Leistungsverhältnis über den gesamten Regelbereich.

La poulie réglable mécanique Rb montée sur l'arbre menant (arbre du moteur) et la poulie réglable Fb commandée par ressorts montée sur l'arbre mené*, forment l'ensemble de poulies réglable à entraxe constant RF b. Convient également pour le fonctionnement en mode réversible.

Les caractéristiques optimales des ressorts de compression dans la poulie réglable commandée par ressorts garantissent d'excellentes performances sur toute la plage de réglage.

Una polea variadora mecánica Rb, montada sobre el eje motriz (eje del motor) y una polea variadora de muelle Fb montada sobre el eje inducido*, configuran el juego de poleas variadoras con distancia constante del eje RF b. Adecuada también para el servicio de inversión.

Una curvas características óptimas de los muelles de presión en la polea de variado sometida a la presión de resorte, garantizan una favorable relación de potencia en toda la gama de variado.



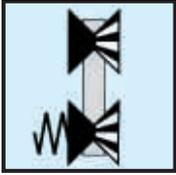
*Disposizione invertita delle pulegge dietro consulenza.
 Reverse arrangement possible on request.
 Umgekehrte Anordnung auf Anfrage möglich.
 Disposition inversée possible sur demande.
 A demanda, es posible una disposición inversa.

RF b:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	Kw.	n maxi.	n mini.	P maxi.	P mini.	D ₁	L	D ₂	d _{maxi}	Sezione cinghia Keilriemen
RF 080 b	I: 5,5	1370	0,37	3210	585	0,33	0,17	91,4	50	91,4	14	17 x 6
RF 100 b	I: 5,5	1410	1,5	3260	595	1,35	0,55	120	72	120	24	22 x 7
RF 130 b	I: 7,0	1410	1,5	3733	534	1,35	0,53	135	72	135	24	22 x 7
RF 190 b	I: 10,5	1410	1,5	4560	435	1,35	0,75	190	90	190	24	28 x 8
RF 150 b	I: 6,5	1420	3,0	3595	555	2,7	0,9	159	90	159	28	28 x 8
RF 190 b	I: 9,0	1420	3,0	4230	470	2,7	0,85	190	90	190	28	28 x 8
RF 196 b	I: 8,0	1430	4,0	4040	505	3,6	1,2	198	110	198	28	33 x 10
RF 235 b	I: 10,5	1430	4,0	4610	439	3,6	1,6	236	122	236	32	37 x 10
RF 210 b	I: 7,5	1450	7,5	3970	530	6,7	1,85	220	122	220	38	37 x 10
RF 250 b	I: 7,5	1450	11,0	3970	530	9,9	2,7	255	145	255	42	47 x 12
RF 280 b	I: 8,5	1455	15,0	4240	500	13,5	4,1	296	162	296	42	55 x 15
RF 300 b	I: 7,2	1460	22,0	3920	545	19,8	6,1	305	185	305	48	51 x 16
RF 350 b	I: 7,4	1465	30,0	4000	540	27,0	10,0	346	195	346	55	70 x 18
RF 375 b	I: 5,3	1475	45,0	2760	520	40,5	16,0	346	220	390	60	83 x 23
RF 400 b	I: 5,0	1475	55,0	2575	515	49,5	16,8	372	220	420	65	83 x 23
RF 450 b	I: 4,4	1480	75,0	2770	630	67,5	21,2	450	280	470	80	83 x 26
RF 500 b	I: 4,0	1480	110,0	1992	498	99,0	36,5	470	280	580	80	83 x 26
RF 600 b	I: 3,0	1480	160,0	1965	655	145,0	75,0	506	360	596	90	87 x 28

Trasmissioni a doppia puleggia per cinghia normale
 Double pulley drive for standard V-belts
 Doppelscheiben-Antrieb für Normalkeilriemen

Transmission à entr'axe fixe pour courroie trapézoïdale normale
 Accionamiento de doble polea para correas trapezoidale normales



KRM + RF

$$P_{1 \max.} = 5,5 \text{ kW}$$

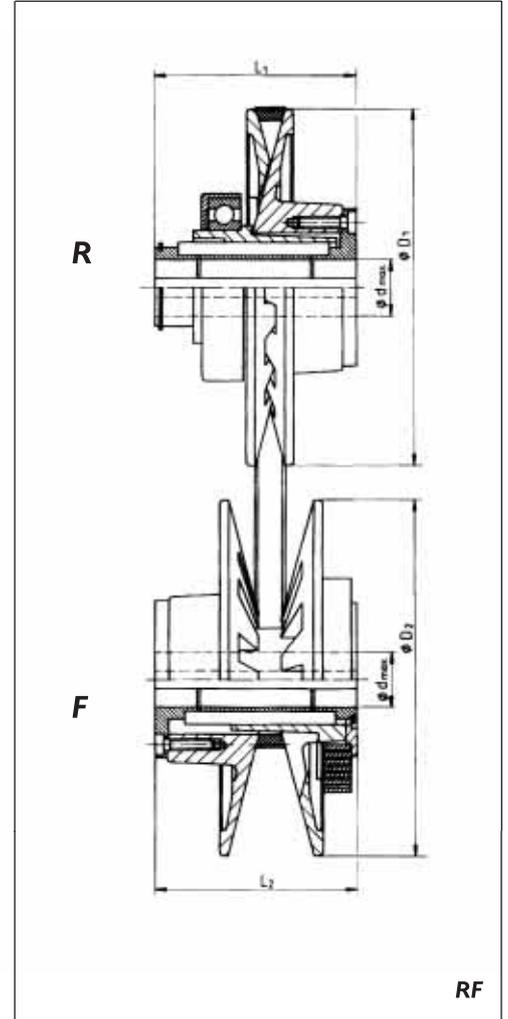
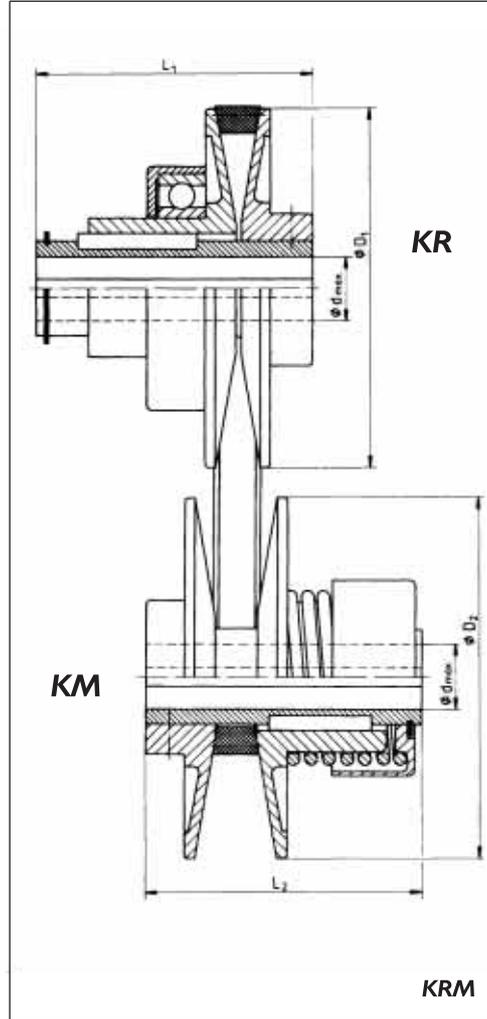
Questi gruppi di variazioni sono concepiti per applicazioni particolari. Le semipulegge delle KRM sono a superficie intera mentre le RF sono a camme intersecabili.

These drive units are designed for use with standard V-belts in special applications. The KRM type pulleys are designed as smooth pulleys and RF types with interlacing pulley sheaves.

Diese Antriebseinheiten sind für den Einsatz mit Normalkeilriemen für besondere Anwendungen konzipiert. Die Scheiben der KRM-Typen sind dabei als Glattscheiben, die der RF-Typen als Kamm-scheiben ausgeführt.

Ces unités de transmission sont conçues pour être utilisées avec des courroies trapézoïdales normales, pour des applications particulières. Les poulies des types KRM sont des poulies lisses et celles des types RF des poulies crantées.

Estas unidades de accionamiento se han concebido para la utilización con correas trapezoidales normales en aplicaciones especiales. Las poleas de los tipos KRM están ejecutadas como poleas lisas y las de los tipos RF como poleas dentadas.



KRM:

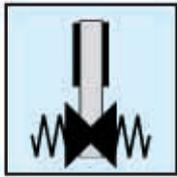
Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	Kw.	n maxi.	n mini.	P maxi.	P mini.	D ₁	L ₁	D ₂	L ₂	d _{maxi}	Sezione cinghia Keilriemen
KRM 80.10	I: 6,0	1370	0,25	3280	550	0,33	0,13	80	60	80	65	14	10 x 6
KRM 105.13	I: 6,0	1370	0,55	3350	560	0,68	0,41	105	80	105	80	19	13 x 8
KRM 127.17	I: 6,0	1420	0,75	3480	580	1,0	0,46	127	80	127	80	24	17 x 11

RF:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	Kw.	n maxi.	n mini.	P maxi.	P mini.	D ₁	L ₁	D ₂	L ₂	d _{maxi}	Sezione cinghia Keilriemen
RF 100	I: 5,0	1370	0,37	3065	612	0,33	0,14	110	72	110	72	24	10 x 6
RF 150	I: 6,5	1410	1,5	3595	550	1,4	0,6	158	90	158	90	24	13 x 8
RF 210	I: 8,0	1420	3,0	4100	500	2,7	1,4	220	122	220	122	28	17 x 11
RF 280	I: 8,5	1450	5,5	4230	497	4,9	2,7	292	162	292	162	42	22 x 14

Trasmissioni ad unica puleggia per cinghia larga
Single pulley drive for wide V-belts
Einscheiben-Antrieb für Breitkeilriemen

Transmission à entr'axe variable pour courroie trapézoïdale large
Accionamiento monopolea para correas trapezoidales anchas



F(s)b

$P_{1 \max.} = 55 \text{ kW}$

Questo sistema prevede l'utilizzo della puleggia a molla condotta Fb ad apertura unilaterale nonché la puleggia a molla condotta Fsb ad apertura simmetrica in combinazione con una puleggia fissa. La variazione della velocità avviene modificando l'interasse attraverso slitte portamotore; per le pulegge ad apertura unilaterale prevedere slitta portamotore con comando inclinato mentre per quelle ad apertura simmetrica slitta portamotore con comando diritto. L'applicazione standard prevede che la puleggia a molla venga montata sull'albero motore; in caso di montaggio invertito occorre interpellarci.

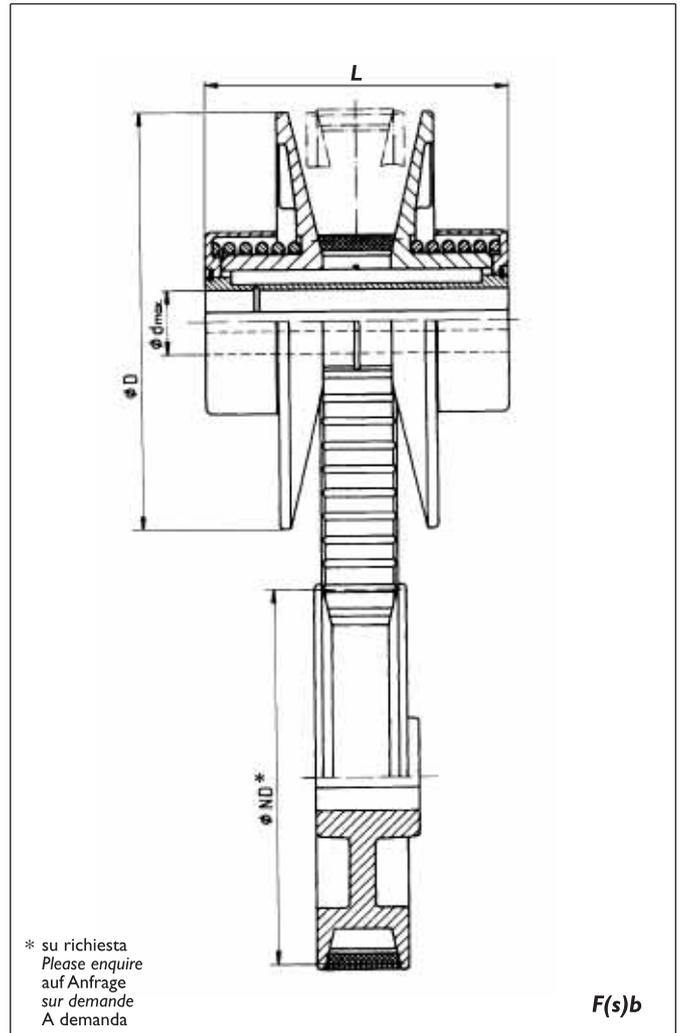
In this system, a spring pulley which opens either on one side (Fb) or on both sides (Fsb) is used in conjunction with a fixed driven pulley. Speed adjustment takes place by adjusting the center distance by way of the motor carriage or tilting base. With angled movement for pulleys opening on one side only and linear movement for pulleys opening on both sides. The spring-loaded variable pulley is mounted on the drive shaft as standard. Reverse arrangement possible on request.

Bei diesem System wird die sich entweder ein- (Fb) oder beidseitig öffnende Federscheibe (Fsb) mit einer festen Gegenscheibe kombiniert. Die Verstellung der Drehzahl erfolgt durch die Veränderung des

Achsabstandes über Motorschlitten oder -wippe. Mit schräger Verstellung bei sich einseitig öffnender Scheibe, mit gerader Verstellung bei sich zweiseitig öffnender Scheibe. Standardmäßig wird die federbelastete Verstelleischeibe auf die Antriebswelle montiert. Umgekehrte Anordnung auf Anfrage möglich.

Sur ce système, la poulie ressort à ouverture soit unilatérale (Fb), soit bilatérale (Fsb), est combinée à une contre-poulie fixe. Le réglage de la vitesse s'effectue par la modification de l'entraxe par le socle coulissant ou basculant du moteur. Avec réglage en biais dans le cas de la poulie à ouverture unilatérale et réglage droit dans le cas de la poulie à ouverture bilatérale. En standard, la poulie réglable à ressort est montée sur l'arbre d'entraînement. Disposition inversée possible sur demande.

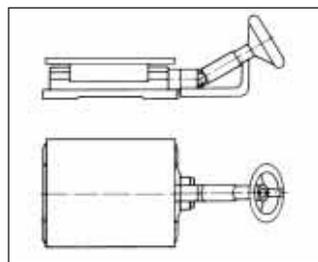
En este sistema, la polea con muelle de abertura hacia un lado (Fb) o hacia ambos lados (Fsb) se combina con una contrapolea fija. El reajuste del número de revoluciones se realiza mediante la variación de la distancia del eje a través del carro del motor o del soporte elástico del mismo. Con reajuste oblicuo para poleas de abertura hacia un lado y con ajuste directo para poleas de abertura hacia ambos lados. De modo estándar, la polea variadora bajo presión de muelle, se monta sobre el eje de accionamiento. A demanda, es posible una disposición inversa.



* su richiesta
Please enquire
auf Anfrage
sur demande
A demanda

F(s)b

* su richiesta
Please enquire
auf Anfrage
sur demande
A demanda



Slitte portamotore

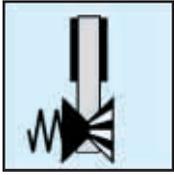
F(s)b:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	kW	P maxi.	P mini.	D ₁	L	d _{maxi.}	Sez. cinghia keilriemen
F 100 sb	I: 2,3	1380	0,75	0,66	0,29	120	80	24	22 x 7
F 130 sb	I: 2,6	1380	0,75	0,67	0,26	135	80	24	22 x 7
F 150 sb	I: 2,5	1410	1,5	1,35	0,55	159	115	28	28 x 8
F 190 sb	I: 3,2	1410	1,5	1,35	0,44	190	115	28	28 x 8
F 210 sb	I: 2,7	1420	3,0	2,7	1,2	220	148	38	37 x 10
F 235 sb	I: 3,2	1420	3,0	2,7	1,0	236	148	32	37 x 10
F 250 sb	I: 2,7	1430	4,0	3,6	1,5	255	170	42	47 x 12
F 280 sb	I: 2,9	1450	7,5	6,7	2,1	296	190	42	55 x 15
F 325 sb	I: 2,8	1450	11,0	9,9	4,6	346	240	48	70 x 18
F 350 sb	I: 2,7	1450	18,5	16,6	7,0	346	240	55	72 x 22
F 400 sb	I: 2,7	1475	30,0	27,0	11,3	400	300	65	83 x 23

*¹ P_{1 max} = 55 kW con puleggia a molla montata sull'albero condotto
*¹ P_{1 max} = 55 kW bei Montage der Federscheibe auf der Abtriebswelle

Trasmissioni ad unica puleggia per cinghie normali
 Single pulley drive for standard V-belts
 Einscheiben-Antrieb für Normalkeilriemen

Transmission à entr'axe variable
 pour courroie trapézoïdale normale
 Accionamiento monopolea para correas
 trapezoidales normales



KM + Fs

$P_1 \text{ max.} = 5,5 \text{ kW}$

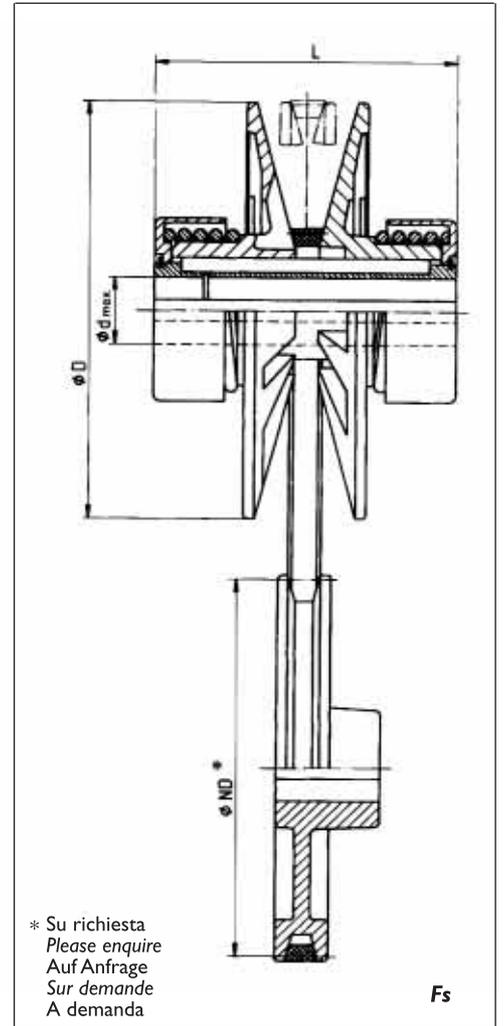
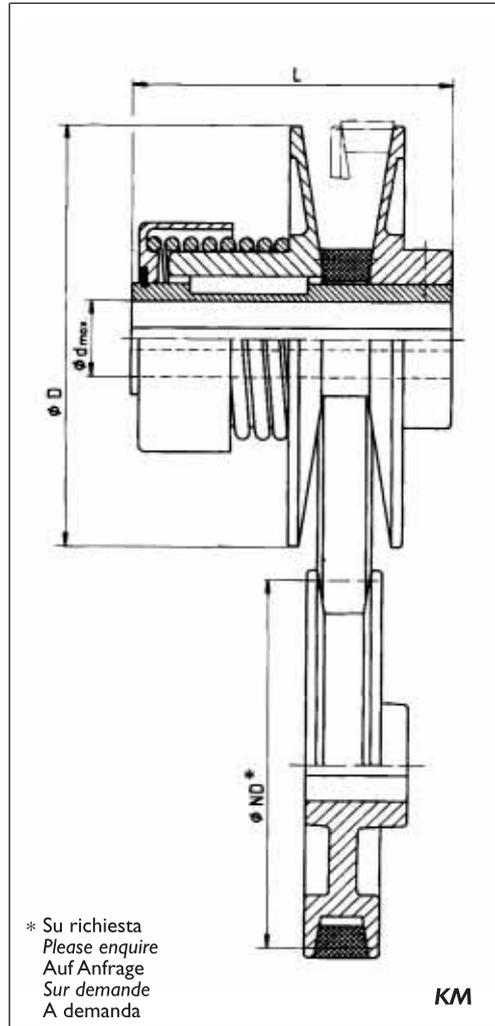
A questo tipo di trasmissione viene sempre abbinata una puleggia fissa. La puleggia a molla condotta ad apertura unilaterale (KM) viene fornita con semipulegge a superficie intera mentre quelle ad apertura simmetrica con camme intersecabili (Fs). Il montaggio viene previsto sull'albero motore; in caso di montaggio invertito occorre interpellarci.

A fixed driven pulley is required in each case for use with these single pulley drives for standard V-belts. The spring-loaded variable pulley can be opened either on one side (KM) as a smooth pulley or on both sides (Fs) as an interlacing type pulley. The spring loaded pulley is mounted on the drive shaft as standard. Reverse arrangement possible on request.

Diesen Einscheiben-Antrieben für Normalkeilriemen ist jeweils eine feste Gegenscheibe zugeordnet. Die federbelastete Verstelleischeibe wird entweder einseitig öffnend (KM) als Glattscheibe oder zweiseitig öffnend (Fs) als Kammscheibe ausgeführt. Die Montage erfolgt standardmäßig auf der Antriebswelle. Umgekehrte Anordnung auf Anfrage möglich.

A ces transmissions à entr'axe variable pour courroies trapézoïdales normales correspond à chaque fois une contre-poulie fixe. La poulie réglable à ressort est réalisée soit en tant que poulie lisse à ouverture unilatérale (KM), soit en tant que poulie crantée à ouverture bilatérale (Fs). Le montage standard s'effectue sur l'arbre d'entraînement. Disposition inversée possible sur demande.

A estos accionamientos monopolea para correas trapezoidales normales se les asigna una contrapolea fija. La polea variadora bajo presión de resorte se ejecuta bien como de abertura por un lado (KM), como polea lisa, o como polea de abertura por ambos lados (Fs), como polea dentada. El montaje se realiza de modo estándar sobre el eje de accionamiento. A demanda, es posible realizar una disposición inversa.



KM:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	kW	P maxi.	P mini.	D	L	d _{maxi.}	Sez. cinghia keilriemen
KM 80.10	I: 2,4	1350	0,18	0,16	0,07	80	65	14	10 x 6
KM 105.13	I: 2,4	1380	0,55	0,5	0,20	105	80	19	13 x 8
KM 127.17	I: 2,4	1380	0,75	0,67	0,28	127	80	24	17 x 11

Fs:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	kW	P maxi.	P mini.	D	L	d _{maxi.}	Sez. cinghia keilriemen
F 100 s	I: 2,2	1370	0,37	0,33	0,18	110	80	24	10 x 6
F 150 s	I: 2,5	1410	1,1	1,0	0,4	158	115	28	13 x 8
F 210 s	I: 2,8	1420	3,0	2,8	0,9	220	148	38	17 x 11
F 280 s	I: 2,9	1450	5,5	5,0	1,7	292	190	42	22 x 14